

INSTALLAZIONE E MONTAGGIO - INSTALLATION AND ASSEMBLY - INSTALLATION ET MONTAGE
INSTALLATION UND MONTAGE - INSTALACIÓN Y MONTAJE - СБОРКА И УСТАНОВКА

art. 9130 CIRCLE

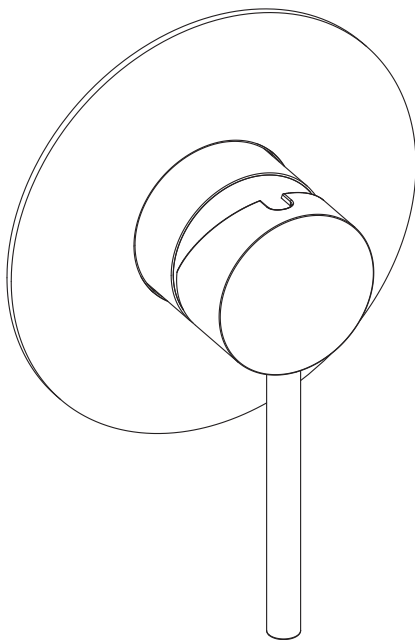
Miscelatore incasso doccia

Built-in shower mixer

Mitigeur douche à encastrer

Unterputz Brausemischer

Mezclador monomando de empotrar para ducha



GATTONI
WATER IN LOVE

IT - CONSIGLI PER IL BUON FUNZIONAMENTO

Pressione di esercizio fino a **3 bar**; in caso di pressioni superiori a 3 bar si raccomanda l'installazione di un riduttore di pressione all'ingresso dell'impianto.

Temperatura acqua calda non superiore a **65°C**.

Applicazione filtri all'ingresso dell'impianto.

Soprattutto nel caso di nuove installazioni, onde evitare che impurità o detriti possano giungere all'interno del rubinetto dando origine a problemi di funzionamento, **spurgare l'impianto prima di mettere in esercizio i rubinetti**.

EN - TIPS FOR ENSURING OPTIMUM PERFORMANCE

Working pressure up to **3 bar**. If the pressure is higher than 3 bar, installation of a pressure reducer at the system inlet is recommended.

Hot water temperature no higher than **65°C**.

Installation of filters at the system inlet.

Above all in the case of new installations, **drain the system before turning on the taps**. This measure prevents impurities and other waste from getting inside the tap, which could interfere with their operation.

FR - CONSEILS POUR LE BON FONCTIONNEMENT

Pression de service maximale **3 bar**; en cas de pressions supérieures à 3 bar, il est recommandé d'installer un réducteur de pression à l'entrée de l'installation.

Température eau chaude non supérieure à **65 °C**.

Application de filtres à l'entrée de l'installation.

Surtout en cas de nouvelles installations, afin d'éviter que des impuretés ou des débris puissent arriver à l'intérieur du robinet, entraînant des problèmes de fonctionnement, **purger les canalisations avant de mettre en service les robinets**.

DE - TIPPS FÜR GUTES FUNKTIONIEREN

Betriebsdruck bis **3 bar**; im Fall von höheren Drücken als 3 bar wird die Installation eines Druckreglers am Eingang der Anlage empfohlen.

Warmwassertemperatur nicht höher als **65 °C**.

Anbringen von Filtern am Eingang der Anlage.

Vor allem bei neuen Installationen die Anlage vor Inbetriebnahme der Hähne durchspülen, um zu vermeiden, **dass Unreinheiten oder Partikel in das Innere des Hahns gelangen können, die Funktionsprobleme verursachen würden**.

ES - CONSEJOS PARA UN BUEN FUNCIONAMIENTO

Presión de uso de hasta **3 bar**; en caso de presión superior a 3 bar se recomienda instalar un reductor de presión en la entrada de la instalación.

La temperatura del agua caliente no debe superar los **65 °C**.

Aplicar filtros en la entrada de la instalación.

Especialmente en el caso de instalaciones nuevas, para evitar que puedan entrar impurezas o detritos en el interior del grifo produciendo problemas en su funcionamiento, **purgar la instalación antes de usar el grifo**.

IT - INDICE

Assemblaggio incasso doccia	4
Sostituzione cartuccia	8
Dimensioni	10
Cura del prodotto	11
Reclamo	12

EN - CONTENTS

Built-in shower mixer assembly	4
Cartridge replacement	8
Dimensions	10
Product maintenance	11
Claim	12

FR - SOMMAIRE

Montage du mitigeur douche	4
Remplacement de la cartouche	8
Dimensions	10
Entretien du produit	11
Réclamation	12

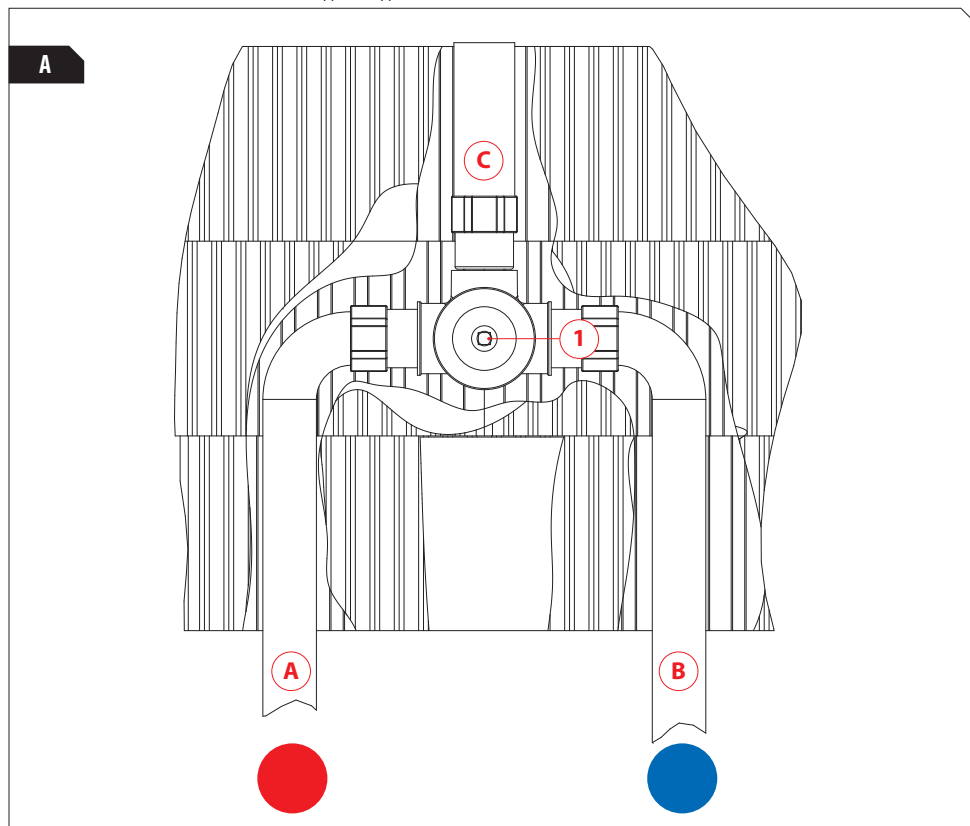
DE - INHALTSVERZEICHNIS

Zusammenbau unterputz Brausemischer	4
Kartuschenwechsel	8
Abmessungen	10
Pflege des Produktes	11
Reklamation	12

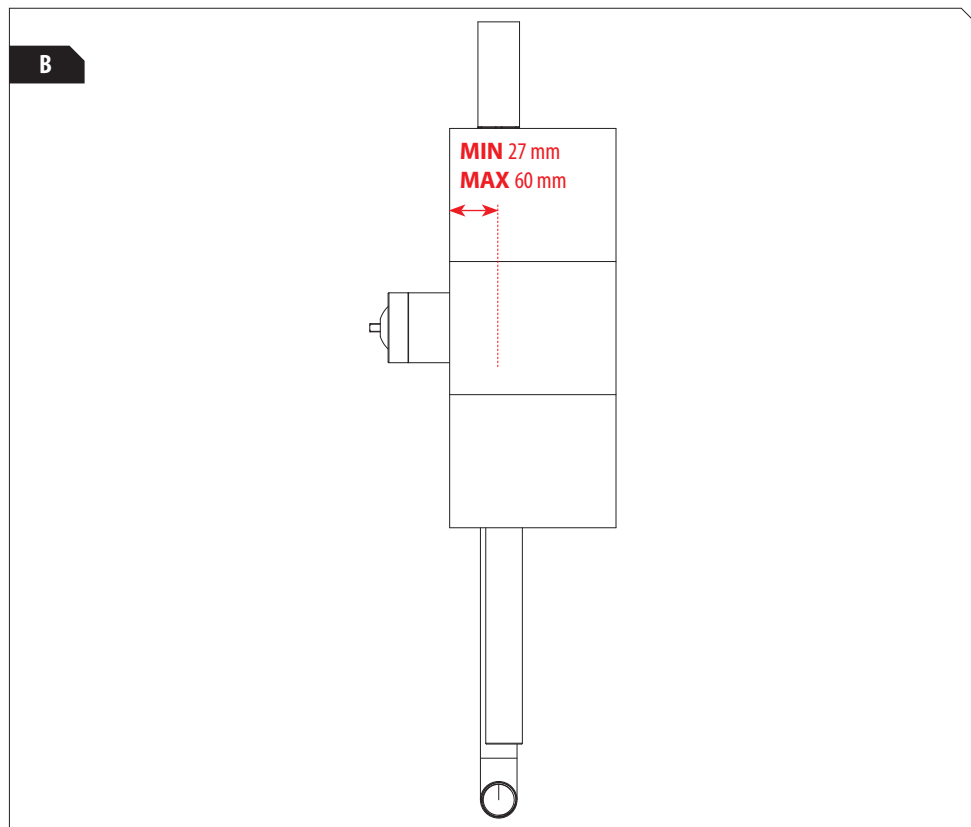
ES - ÍNDICE

Ensamblaje mezclador monomando de empotrar para ducha	4
Sustitución cartucho	8
Dimensiones	10
Cuidado del producto	11
Reclamación	12

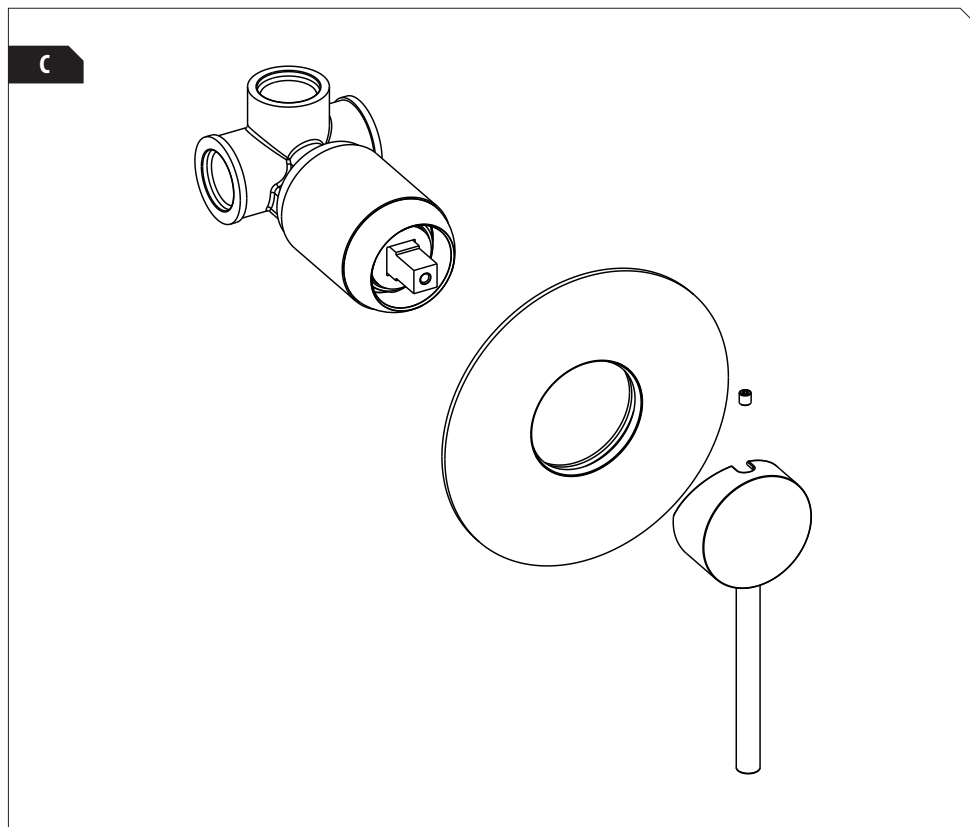
ASSEMBLAGGIO INCASSO VASCA/DOCCIA - BUILT-IN BATH/SHOWER MIXER ASSEMBLY - MONTAGE DU MITIGEUR BAIN/DOUCHE
ZUSAMMENBAU UNTERPUTZ WANNEFÜLL-UND BRAUSEMISCHER - ENSAMBLAJE MEZCLADOR MONOMANDO DE EMPOTRAR PARA BAÑO/DUCHA
МОНТАЖ ВСТРОЕННОГО СМЕСИТЕЛЯ ВАННЫ/ДУША С ДЕВИАТОРОМ



- IT** Nell'ambito della configurazione doccia desiderata, installare a parete nell'apposito scasso ricavato nella muratura, il corpo del rubinetto (1) con l'uscita C rivolta verso l'alto, collegare all'entrata A l'acqua calda e all'entrata B l'acqua fredda. **Verificare le tenute dei collegamenti.**
- EN** For the required shower configuration, install on the wall in the specific slot made in the wall, the body of the tap (1) with the C outlet turned upwards, connect to inlet A hot water, to inlet B cold water. **Check the tightness of connections.**
- FR** Pour la configuration douche requise, installer au mur dans l'évidement approprié réalisé dans la maçonnerie le corps du robinet (1) avec la sortie C vers le haut, connecter à l'entrée A l'eau chaude et à l'entrée B l'eau froide. **Vérifier les étanchéités des connexions.**
- DE** Im Bereich der gewünschten Konfiguration der Dusche, wird der Armaturenkörper (1), mit dem Ausgang C nach oben ausgerichtet in der Wand, in der eigens dafür vorgesehenen Aushöhlung im Mauerwerk installiert. Dann wird am Eingang A das Warmwasser, am Eingang B das Kaltwasser. **Die Dichtungen der Anschlüsse überprüfen.**
- ES** En el ámbito de la configuración ducha deseada, instalen en el nicho realizado en la pared el cuerpo (1) del grifo con la salida C mirando hacia arriba, conecte la entrada de la A, el agua caliente y la entrada de agua fría B. **Verifiquen la hermeticidad de las conexiones.**

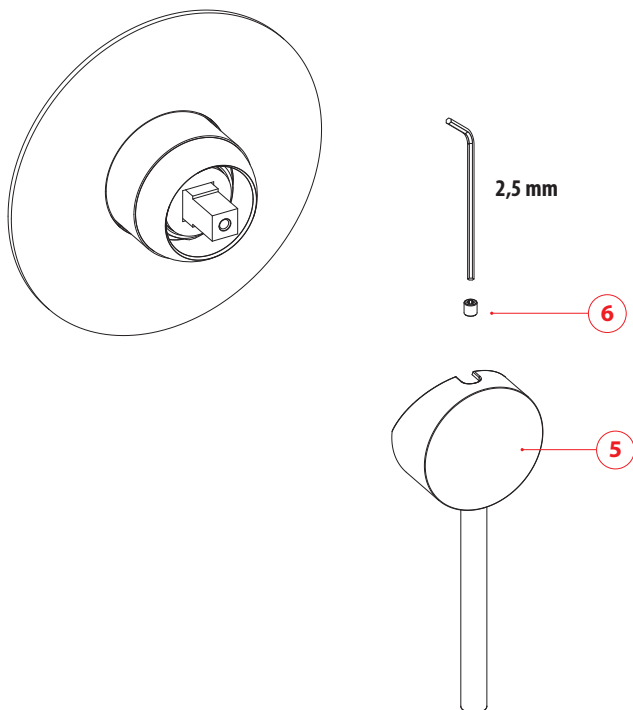


- IT** Rispettando le indicazioni di Max e Min profondità murare il corpo. Prestare attenzione alla profondità di installazione **calcolando anche lo spessore del rivestimento**.
- EN** Complying with Max and Min depth directions embed the body in the wall keeping it plumb with the wall. Pay attention to installation depth **calculating as well the coating thickness**.
- FR** Respectant les indications de Max et Min profondeur murer le corps en le tenant au ras du mur. Faire attention à la profondeur d'installation **en calculant également l'épaisseur du revêtement**.
- DE** Unter Beachtung der Anweisungen für die maximale und die minimale Tiefe den, in umgebenen Körper in der Wand einmauern, wobei er hinsichtlich der Wand im Lot ausgerichtet sein muss. Unbedingt auf die Installationstiefe achten, **wobei auch die Dicke der Verkleidung zu berücksichtigen ist**.
- ES** Con referencia a las indicaciones de profundidad máxima y mínima, empotren el cuerpo. Calculen con cuidado la profundidad de instalación **teniendo en cuenta el espesor del revestimiento también**.



- IT** Inserire la piastra sul bicchiere facendola scorrere sino a contatto con il rivestimento della parete. **Sul lato posteriore della piastra, allo scopo di evitare trafilamenti di acqua si consiglia di applicare un cordone di mastice o silicone.**
- EN** Insert the plate on the glass letting it slide until it is in contact with wall coating. **To prevent water penetration, it is possible to apply a layer of putty or silicone.**
- FR** Insérer la plaque sur le verre en la faisant glisser jusqu'au contact avec le revêtement du mur. **Afin d'éviter des fuites d'eau, il est possible d'appliquer sur le côté postérieur de la rosace un bourrelet de mastic ou de silicone.**
- DE** Die Platte auf die Muffe setzen und so weit verschieben, bis sie die Wandverkleidung berührt. **Auf der Rückseite der Rosette, mit dem Ziel das Eindringen von Wasser zu vermeiden, zutreffen ein Streifen Kitt oder Silikon angebracht werden.**
- ES** Introduzcan la placa sobre el vaso, haciéndola deslizar para que adhiera al revestimiento de la pared. **En el lado posterior de la placa, para evitar goteos de agua, Les aconsejamos que apliquen un cordón de mástique o silicona.**

D



IT Inserire la leva (5) ed avvitare la brugola (6) pre-montata sulla maniglia, con l'apposita chiave inserita nella scatola.

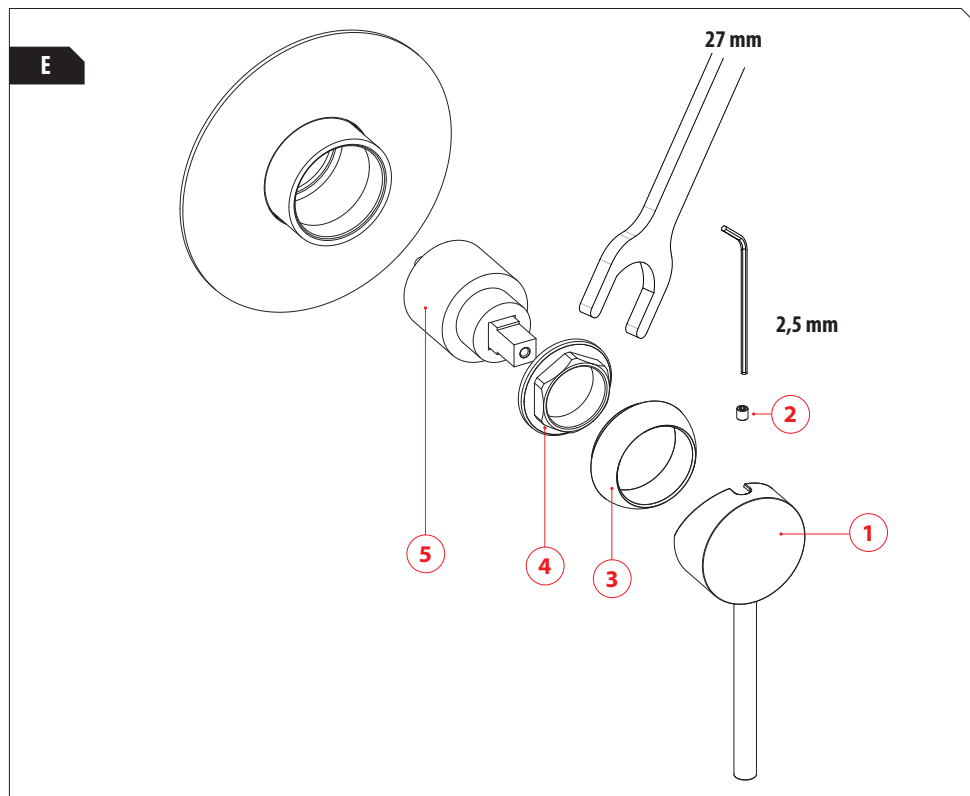
EN Insert the lever (5) and tighten the Allen screw (6) pre-assembled on the handle, with the special wrench inserted in the box.

FR Insérer le levier (5) et visser la virole (6) pré-montée sur la poignée, avec la clé spéciale insérée dans la boîte.

DE Den Hebel (5) einsetzen und mit dem eigens dafür vorgesehenem Schlüssel, der im Behälter enthalten ist, den auf dem Griff vormontierten Sechskant (6) festschrauben.

ES Introduzcan la palanca (5) y cierren el tornillo Allen (6) pre-montado en la maneta con el auxilio de la llave correspondiente incluida en el suministro.

SOSTITUZIONE CARTUCCIA - CARTRIDGE REPLACEMENT - REMPLACEMENT DE LA CARTOUCHE - KARTUSCHENWECHSEL
SUSTITUCIÓN CARTUCHO - ЗАМЕНА ПЯТРОХА



IT Prima di procedere a manutenzioni di questo tipo chiuderei rubinetti d'arresto, scaricare l'acqua e seguire le istruzioni seguenti:

Svitare, con una chiave a brugola da 2,5 mm, il grano di fissaggio (2) della maniglia.

Togliere la maniglia (1) e il cappuccio coprighiera (3).

A questo punto svitare la ghiera di fermo (4) con l'apposita chiave da 27 mm ed estrarre manualmente la cartuccia (5) dal rubinetto. Effettuare la manutenzione o sostituzione.

Prima di procedere al rimontaggio della cartuccia verificare che il piano d'appoggio della stessa all'interno del rubinetto non presenti abrasioni o depositi di impurità che potrebbero compromettere la tenuta della guarnizione.

Non utilizzare utensili appuntiti nel tentativo di rimozione delle impurità poiché eventuali graffi potrebbero compromettere la tenuta della guarnizione.

Verificare che la guarnizione di base della cartuccia sia inserita correttamente nell'apposita sede.

Per il rimontaggio prestare attenzione alla posizione di inserimento della cartuccia nel corpo del rubinetto, i due perni di riferimento sporgenti dal fondo della cartuccia devono infatti essere inseriti nelle apposite sedi del corpo.

Premere la cartuccia sino in fondo ed avvitare la ghiera (4); **la forza di serraggio ottimale è di 10 Nm** tuttavia, non avendo a disposizione strumenti di controllo, è consigliabile serrarla in modo sufficiente a comprimere la guarnizione di base ma senza eccedere, aprire l'acqua e verificare che non ci siano gocciolamenti; se necessario stringere maggiormente la ghiera.

Rimontare a questo punto tutte le altre parti seguendo l'ordine inverso; prestare attenzione all'orientamento della maniglia in quanto, in posizione di chiusura, la sagoma deve combaciare con quella del corpo.

EN Before performing operations of this type, close the stop valves, drain the water and proceed as follows:

Using a 2,5 mm Allen wrench, unscrew the fixing screw (2) of the handle.

Remove the handle (1) and ring nut cap (3).

Now unscrew the ring nut (4) using the 27 mm spanner and remove the tap cartridge (5) by hand.

Clean or replace it.

Before reassembling the cartridge, check that its support surface inside the tap has no abrasions or deposits of impurities that could jeopardize the tightness of the seal.

Do not use sharp tools to remove impurities as any scratches made could jeopardize the tightness of the seal.

Check that the cartridge base seal is properly inserted in its seat.

When reassembling, pay attention to the position where the cartridge is placed inside the tap body. The two reference pins protruding from the bottom of the cartridge must fit into their seats on the body.

Press the cartridge all the way in and tighten the ring nut (4). **The optimum tightening force is 10 Nm**, however as no control instruments are available, it is best to tighten it just enough to compress the base seal.

Turn on the water and check that there is no dripping. If necessary, tighten the ring nut further.

Now reassemble all the other parts in reverse order. Pay attention to the orientation of the handle so that when closed it is in line with the body.

FR Avant d'effectuer ce genre d'opération, fermer les robinets d'arrêt, purger les canalisations et suivre les instructions ci-après:

Dévisser, à l'aide d'une clé Allen 2,5 mm, la vis sans de tête de fixation (2) de la manette.

Enlever la manette (1) et le capuchon cache-bague (3).

Dévisser, à présent, la bague d'arrêt (4) à l'aide de la clé de 27 mm et extraire à la main la cartouche (5) du robinet.

Effectuer l'entretien ou le remplacement.

Avant de remonter la cartouche, vérifier que le plan d'appui de celle-ci à l'intérieur du robinet ne présente pas d'abrasions ou de dépôts d'impuretés qui pourraient compromettre l'étanchéité du joint.

Ne pas utiliser d'outils pointus pour enlever les impuretés car les éventuelles éraflures pourraient compromettre l'étanchéité du joint.

Vérifier que le joint de base de la cartouche est inséré correctement dans l'emplacement prévu à cet effet.

Pour le remontage, faire attention à la position d'insertion de la cartouche dans le corps du robinet, les deux ergots de référence dépassant du bas de la cartouche doivent, en effet, être insérés dans les emplacements du corps prévus à cet effet.

Enfoncer la cartouche jusqu'au fond et visser la bague (4); **la force de serrage optimale est de 10 Nm**, toutefois, sans instrument de contrôle, il est conseillé de la serrer suffisamment pour comprimer le joint de base mais sans exagérer, ouvrir l'eau et vérifier qu'il n'y a pas de fuites; si nécessaire, serrer davantage la bague.

Remonter, à présent, toutes les autres pièces, en suivant l'ordre inverse; faire attention à l'orientation de la manette car, en position fermée, le profil doit coïncider avec celui du corps.

DE Vor Wartungsarbeiten dieser Art zuerst die Stopppentile schließen, das Wasser ablassen und dann folgende Anweisungen befolgen:

Mit einem 2,5 mm-Inbusschlüssel den Gewindestift (2) zum Befestigen des Griffs aufschrauben.

Den Griff (1) und die Ringkappe (3) abnehmen.

Nun den Verschlussring (4) mit dem 27 mm-Schlüssel abschrauben und die Kartusche (5) mit der Hand aus dem Hahn herausziehen.

Die Wartung durchführen oder die Kartusche austauschen.

Vor dem erneuten Montieren der Kartusche überprüfen, ob die Auflagefläche derselben im Inneren des Hahns keine Abriebspuren oder Ablagerungen von Unreinheiten aufweist, welche die Dichtheit der Dichtung beeinträchtigen könnten.

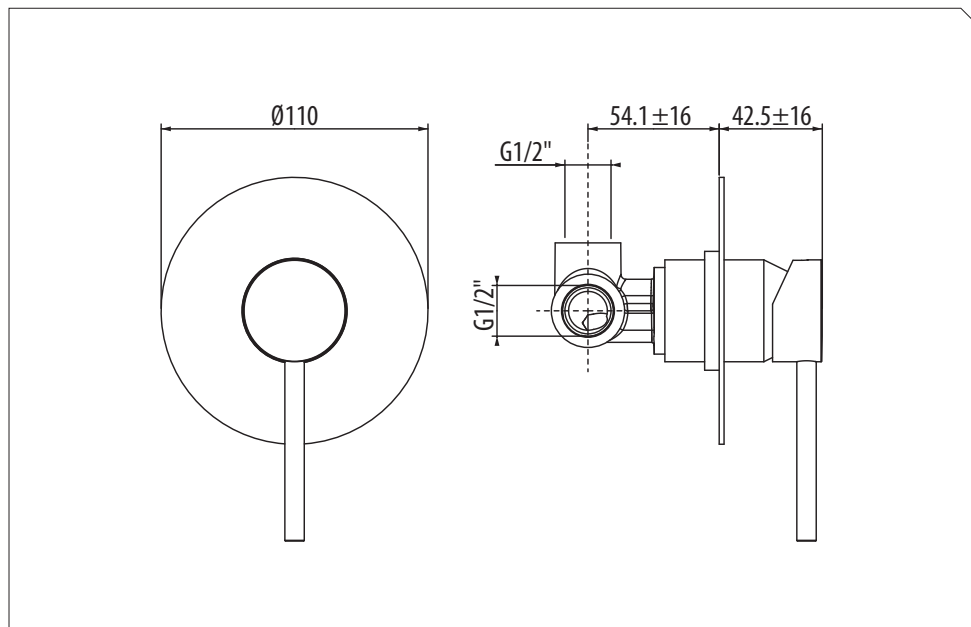
Beim Versuch, Unreinheiten zu entfernen, keine spitzen Werkzeuge benutzen, da eventuelle Kratzer die Dichtheit der Dichtung beeinträchtigen könnten.

Überprüfen, ob die Dichtung an der Basis der Kartusche korrekt in ihren Sitz eingelegt ist.

Bei der erneuten Montage auf die Einschubstellung der Kartusche in den Körper des Hahns achten; die beiden Bezugsstifte, die aus dem Boden der Kartusche hervorragen, müssen in die zugehörigen Sitze im Hahnkörper eingeschoben sein.

Die Kartusche ganz hineindrücken und den Ring (4) anschrauben; das optimale Anzugsmoment beträgt 10 Nm, wenn jedoch keine Kontrollinstrumente zur Verfügung stehen, ist es ratsam, ihn so weit anzuziehen, dass die Basisdichtung zusammen gedrückt wird, jedoch nicht zu stark, dann das Wasser aufdrehen und sichergehen, dass es nicht tropft; nötigenfalls den Ring stärker anziehen. Nun alle anderen Teile in umgekehrter Reihenfolge wieder ammontieren; auf die Ausrichtung des Griffs achten, da seine Form in geschlossener Stellung deckungsgleich mit der des Hahnkörpers sein muss.

DIMENSIONI - DIMENSIONS - DIMENSIONS - ABMESSUNGEN - DIMENSIONES - PAЗМЕРЫ



art. 9130

IT CURA DEL PRODOTTO

Pulire periodicamente e subito dopo il primo utilizzo il filtro aeratore. Pulire il rubinetto esclusivamente con acqua e sapone neutro evitando detersivi ed abrasivi. L'utilizzo di detersivi che contengono sostanze acide o corrosive (candeggina, ammoniaca, Viakal, acetone, disinfettanti vari), **annulla la garanzia del produttore.**

EN PRODUCT MAINTENANCE

Clean the aerator filter periodically and immediately after first use. Clean the tap with water and neutral soap only. Do not use abrasive detergents. Using detergents containing acidic or corrosive substances (bleach, ammonia, lime scale remover, acetone or other disinfectants) **invalidates the manufacturer's warranty.**

FR ENTRETIEN DU PRODUIT

Nettoyer périodiquement, et immédiatement après la première utilisation, le filtre aérateur. Nettoyer le robinet exclusivement avec de l'eau et du savon neutre, éviter les détergents et les abrasifs. L'utilisation de détergents contenant des substances acides ou corrosives (eau de Javel, ammoniacque, Viakal, acétone, désinfectants divers) **annule la garantie du fabricant.**

DE PFLEGE DES PRODUKTES

Von Zeit zu Zeit und gleich nach der ersten Benutzung den Lüftungsfilter reinigen. Den Hahn ausschließlich mit Wasser und neutraler Seife reinigen, Reinigungs- sowie Scheuermittel vermeiden. Die Verwendung von Reinigungsmitteln, die Säuren oder ätzende Stoffe (Bleichmittel, Ammoniak, Viakal [Entkalker], Azeton, verschiedene Desinfektionsmittel) **enthalten, lässt die Garantie des Herstellers verfallen.**

ES CUIDADO DEL PRODUCTO

Limpiar periódicamente el filtro aireador e inmediatamente tras su primer uso. Limpiar el grifo exclusivamente con agua y jabón neutro evitando detergentes y abrasivos. El uso de detergentes que contienen sustancias ácidas o corrosivas (lejía, amoníaco, Viakal, acetona, desinfectantes varios) **anula la garantía del fabricante.**

IT La mancata osservanza delle istruzioni di installazione e montaggio esonera il produttore da ogni responsabilità.

EN Failure to follow the installation and assembly instructions relieves the manufacturer of all liability.

FR L'inobservation des instructions d'installation et de montage dégage le fabricant de toute responsabilité.

DE Wenn die Installations- und Montageanleitungen nicht eingehalten werden, befreit dies den Hersteller von jedweder Haftung.

ES La inobservancia de las instrucciones de instalación y montaje exonera al fabricante de cualquier tipo de responsabilidad.

IT Per motivi di continuo miglioramento, il produttore si riserva il diritto di modificare il prodotto senza dare comunicazione.

EN In their pursuit of continuous improvement, the manufacturers reserve the right to modify the product without notice.

FR Dans un souci d'amélioration constante, le fabricant se réserve le droit de modifier le produit sans préavis.

DE Aus Gründen der ständigen Verbesserung behält sich der Hersteller das Recht vor, das Produkt ohne Mitteilung darüber abzuändern.

ES Para una mejora continua, el fabricante se reserva el derecho a modificar el producto sin previo aviso.

IT In caso di reclamo, citare il seguente numero di controllo

EN By claim, please indicate the following control number

FR En cas de réclamation, svp veuillez citer le numéro suivant

DE Bei Reklamation, bitte folgende Kontrollnummer angeben

ES En caso de reclamación, indicar el siguiente número de control

Numero di controllo - Data di produzione

Check number - Production date

Numéro de controle - Date de production

Kontrollnummer - Produktionsdatum

Número de control - Fecha de producción


GATTONI
WATER IN LOVE

GATTONI RUBINETTERIA SPA Via Pietro Durio, 5 - 28010 Alzo di Pella (NO) Italy - Tel + 39 0322 969241 - Fax + 39 0322 969547
gattoni@gattonirubinetteria.com - www.gattonirubinetteria.com